

Valeria Nicole González Calero

Prof. Patrick Mather

FRAN4130-0U1

9 décembre 2019

### **Le français en Afrique subsaharienne**

Au cours de l'histoire, on peut constater que la langue française a occupé un lieu privilégié et bien précis dans le monde de la communication. La langue est devenue une importante marque de prestige pour certains, mais elle a aussi été un instrument pour faciliter la communication au niveau national et international pour d'autres. De nos jours, pourtant, l'anglais a remplacé le français, en devenant la langue universelle. En conséquence, le nombre de locuteurs du français a considérablement baissé, à l'exception d'un endroit : le continent africain. On pourrait dire que l'Afrique constitue aujourd'hui la partie la plus importante de la Francophonie. Le nombre d'africains francophones continue d'augmenter grâce à la scolarisation et au statut du français comme langue officielle, ce qui permet la communication et l'accès au monde du travail pour beaucoup d'individus. La plupart des pays francophones se trouvent en Afrique subsaharienne ; il sera donc intéressant d'étudier le rôle du français dans ces pays pour mieux comprendre comment la langue continue d'occuper une place importante et comment son avenir sera probablement déterminé par l'Afrique.

Selon l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), il existe aujourd'hui 300 millions de locuteurs du français dans le monde, dont 235 millions sont des locuteurs qui "naissent et vivent aussi en français", c'est-à-dire des locuteurs qui utilisent la langue française quotidiennement<sup>1</sup>. Cet ensemble est constitué par un 44% de locuteurs quotidiens venant de

---

<sup>1</sup> Organisation Internationale de la Francophonie. « La langue française dans le monde ». 2018 : 7.

l’Afrique subsaharienne<sup>2</sup>. Ça va nous donner un total de 103.400.000 de francophones (un tiers du nombre de locuteurs du français dans le monde).

Quels sont donc les pays d’Afrique subsaharienne dans lesquels 103.400.000 de francophones habitent ? Tout d’abord, il faut dire que les Nations Unies regroupe 54 pays en Afrique: les 48 pays dans le continent et plusieurs îles autour du continent (le Madagascar, les Comores, les Seychelles et Maurice dans l’océan Indien; São Tomé-et-Príncipe dans le golfe de Guinée et le Cap-Vert dans l’océan Atlantique)<sup>3</sup>. Si on considère la définition littérale du terme « Afrique subsaharienne », c’est-à-dire tous les pays au sud du désert du Sahara, on aura 49 pays (ceux qui ne feront pas parti étant le Maroc, l’Algérie, la Tunisie, la Libye et l’Égypte). Pourtant, les Nations Unies regroupe maintenant 46 pays en Afrique subsaharienne (ceux qui ne feront pas parti étant le Maroc, l’Algérie, la Tunisie, la Libye, l’Égypte, le Soudan, la Somalie et Djibouti)<sup>4</sup>.

Le français est langue officielle ou co-officielle avec d’autres langues dans 21 pays africains (voir Tableau 1 dans la page suivante)<sup>5</sup>. Tous ces pays francophones se trouvent en Afrique subsaharienne, sauf Djibouti (selon la classification des Nations Unies). Cependant, la langue française est aussi parlée dans la Mauritanie (pays où le français n’est pas une langue officielle) et dans l’île de Maurice (pays qui n’a pas de langue officielle). D’un autre côté, l’Organisation Internationale de la Francophonie constate que, dans les pays non francophones de l’Afrique subsaharienne, les apprenants du français comme langue étrangère (FLE) « représentent 23% des effectifs mondiaux, en 2<sup>e</sup> position après l’Afrique du Nord et le Moyen-

---

<sup>2</sup> Organisation Internationale de la Francophonie. 2018 : 7.

<sup>3</sup> United Nations, Department for General Assembly and Conference Management. « United Nations Regional Groups of Member States ». <https://www.un.org/depts/DGACM/RegionalGroups.shtml>

<sup>4</sup> United Nations Development Programme. « About Sub-Saharan Africa ». <https://www.africa.undp.org/content/rba/en/home/regioninfo.html>

<sup>5</sup> Organisation Internationale de la Francophonie. 2018 : 8.

Orient... »<sup>6</sup>. On voit que la francophonie est toujours promue et que le français est enseigné comme une langue étrangère dans les pays anglophones, comme le Ghana, le Nigéria et la Guinée-Bissau (nations entourées de pays francophones) et dans les pays romanophones, comme le Mozambique et Sao-Tomé-Et-Principe<sup>7</sup>.

Tableau 1

Langue officielle (seule)	Langue co-officielle avec d'autres langues
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bénin</li> <li>• Burkina Faso</li> <li>• Congo</li> <li>• Côte d'Ivoire</li> <li>• Gabon</li> <li>• Guinée</li> <li>• Mali</li> <li>• Niger</li> <li>• République démocratique du Congo</li> <li>• Sénégal</li> <li>• Togo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Burundi</li> <li>• Cameroun</li> <li>• Centrafrique</li> <li>• Comores</li> <li>• Djibouti</li> <li>• Guinée équatoriale</li> <li>• Madagascar</li> <li>• Rwanda</li> <li>• Seychelles</li> <li>• Tchad</li> </ul>

Il sera utile aussi de savoir quel est le nombre spécifique de francophones dans chaque pays où le français a un statut de langue officielle. Le tableau suivant montre une liste de chaque pays francophone avec la population totale, la population de francophones et donc le pourcentage de francophones sur la population totale :

---

<sup>6</sup> Organisation Internationale de la Francophonie. 2018 : 14.

<sup>7</sup> Ibid.

Tableau 2

<b>Nombre de francophones</b>			
Pays	Population totale (est. 2018) <sup>8</sup>	Population de francophones	% de francophones (sur la population totale) <sup>9</sup>
Bénin	11.485.00	3.790.050	33%
Burkina Faso	19.751.000	4.740.240	24%
Burundi	11.175.000	894.000	8%
Cameroun	25.216.000	10.338.560	41%
Centrafrique	4.666.000	1.306.480	28%
Comores	832.000	216.320	26%
Congo	5.244.000	3.093.960	59%
Côte d'Ivoire	25.069.000	8.272.770	33%
Djibouti	959.000	479.500	50%
Gabon	2.119.000	1.398.540	66%
Guinée	12.414.000	3.103.500	25%
Guinée équatoriale	1.309.000	379.610	29%
Madagascar	26.262.000	5.252.400	20%
Mali	19.078.000	3.243.260	17%
Niger	22.443.000	2.917.590	13%
République Démocratique du Congo	84.068.000	55.484.880	51%
Rwanda	12.302.000	738.120	6%
Sénégal	15.854.000	4.122.040	26%
Seychelles	97.000	51.410	53%
Tchad	15.478.000	2.012.140	13%
Togo	7.889.000	3.155.600	40%

On y voit que les pays avec le plus grand nombre de francophones sont le Gabon (avec 66%) et le Congo (avec 59%), où le français est la seule langue officielle ; en revanche, il n'existe pas un grand nombre de francophones au Burundi (avec 8%) et au Rwanda (avec 6%), où le français est langue co-officielle avec d'autres langues. En générale, on peut constater que la langue est peu parlée par la population, même si elle est une langue officielle (c'est-à-dire, la plupart des gens ne sont pas de francophones).

<sup>8</sup> United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division. « World Population Prospects 2019 ». 2019. Online Edition.

<sup>9</sup> Organisation Internationale de la Francophonie. 2018 : 8.

L'Afrique francophone est constituée des anciennes colonies belges et françaises (les colonies belges étant la République Démocratique du Congo, le Burundi et le Rwanda), dans lesquelles les colonisateurs ont imposé la langue française au XIXe siècle, à l'exception du Sénégal où l'influence française remonte au XVIIe siècle<sup>10</sup>. Au lendemain des indépendances, plusieurs pays ont décidé d'adopter la langue coloniale comme langue officielle, nous ayant aujourd'hui le français comme langue officielle dans 21 pays africains. Le français est donc la langue du gouvernement, de l'administration publique, de l'armée, des médias et de l'enseignement. La décision d'adopter le français comme langue officielle peut correspondre à un besoin de communication interafricaine et internationale, le français jouant parfois le rôle de langue véhiculaire entre les membres de différentes communautés linguistiques<sup>11</sup>. Pourtant, le statut du français comme langue officielle peut être simplement une décision pour éviter des conflits ethniques. En considérant qu'il existe une grande diversité linguistique en Afrique, le choix d'imposer une langue régionale comme langue officielle pourrait favoriser un certain groupe.

Le français sera presque toujours une langue "scolaire", apprise à l'école comme une langue seconde, et non pas une langue maternelle, apprise au sein de la famille. Le français est donc la seule ou la principale langue d'enseignement. Selon l'Organisation Internationale de la Francophonie, l'Afrique subsaharienne et l'océan Indien constituent 72,5% des individus qui suivent un enseignement en français dans le monde<sup>12</sup>. D'un autre côté, la maîtrise de la langue va dépendre de son utilité pour le locuteur. Si on considère que le français favorise le développement et permet l'accès à la culture, la transmission de la langue aura du succès. Au marché de Bamako (Mali) ou de Dakar (Sénégal), par exemple, la langue française est peu

---

<sup>10</sup> Walter, Henriette. « Le français hors de France ». 1988 : 210.

<sup>11</sup> Diallo, Ibrahima. « Les vicissitudes du français en Afrique au sud du Sahara ». 2011 : 210.

<sup>12</sup> Organisation Internationale de la Francophonie. 2018 : 11-14.

utilisée; en revanche, elle est très utilisée au marché de Abidjan (Côte d'Ivoire) et de Yaoundé (Cameroun)<sup>13</sup>. C'est-à-dire, le français sera une langue véhiculaire importante selon le pays. En considérant le nombre de francophones au Mali et au Sénégal (17% et 26% respectivement) et le nombre de francophones en Côte d'Ivoire et au Cameroun (33% et 41% respectivement), on voit une corrélation entre le nombre de francophones dans chaque pays et l'utilité du français dans les espaces commerciaux. Le français est peu utile au marché des pays où la quantité de francophones est moins nombreuse.

En conclusion, depuis la fin de la Deuxième Guerre Mondiale, le nombre de locuteurs du français a diminué mondialement, sauf en Afrique, où le nombre de francophones continue à progresser. La présence de la langue française en Afrique subsaharienne remonte à l'ère coloniale et elle est devenue aujourd'hui la langue officielle dans la plupart de ces pays. Les résultats de l'Organisation Internationale de la Francophonie montrent que, en générale, la langue française est peu parlée par les populations des pays africains francophones, même si elle est une langue officielle, car les activités quotidiennes des habitants vont se dérouler plutôt en utilisant d'autres langues régionales. Cependant, avec la démographie galopante d'Afrique subsaharienne, cette partie du continent compte aujourd'hui avec un tiers de la population totale des francophones dans le monde (103.400.000 de locuteurs). Selon l'Organisation International de la Francophonie, presque 80% des locuteurs du français dans le monde seront des africains en 2070<sup>14</sup>. Pourtant, il faut que la scolarisation continue d'augmenter et que le français reste une langue d'enseignement dans ces pays.

---

<sup>13</sup> Observatoire de la langue française de l'Organisation Internationale de la Francophonie. « Usages et avenir du français dans l'espace francophone du Sud ». 2018 : 1.

<sup>14</sup> Organisation Internationale de la Francophonie. 2018 : 6.

## **Bibliographie :**

- Diallo, Ibrahima. « Les vicissitudes du français en Afrique au sud du Sahara ». *Revue Canadienne des Études Africaines*, vol. 45, no. 2, 2011, pp. 209–239.  
*JSTOR*, <https://www.jstor.org/stable/23236954>.
- Observatoire de la langue française de l'Organisation Internationale de la Francophonie. *Usages et avenir du français dans l'espace francophone du Sud*, 2018.
- Organisation Internationale de la Francophonie. *La langue française dans le monde*, 2018.
- Tending, Marie-Laure. « 'Je ne suis pas francophone! Je suis sénégalais!' De quoi 'francophone' est-il donc le nom et 'Francophonie' le dénominateur commun? » *Le Français en Afrique: La Revue du Réseau des Observatoires du Français Contemporain en Afrique*, no. 31, 2017, pp. 103–124.
- United Nations, Department for General Assembly and Conference Management. *United Nations Regional Groups of Member States*. [Consulté le 27 novembre 2019]  
<https://www.un.org/depts/DGACM/RegionalGroups.shtml>
- United Nations, Department of Economic and Social Affairs, Population Division.  
*World Population Prospects 2019*, Online Edition. Rev. 1, 2019.
- United Nations Development Programme. *About Sub-Saharan Africa*. [Consulté le 27 novembre 2019] <https://www.africa.undp.org/content/rba/en/home/regioninfo.html>
- Walter, Henriette. « Le français hors de France ». *Le français dans tous les sens*, Éditions Robert Laffont, 1988, pp. 180–218.